

ARREST VAN HET GERECHT (Enkelvoudige kamer)
8 februari 2001

Zaak T-183/98

Jean-François Ferrandi
tegen
Commissie van de Europese Gemeenschappen

„Ambtenaren – Overschrijving van pensioenrechten –
Ouderdomspensioen­coëfficiënt – Ziektekostenverzekering –
Invaliditeitspensioen – Gezag van gewijsde”

Volledige Franse tekst II - 115

Betreft: Beroep tot, enerzijds, nietigverklaring van het besluit van de Commissie houdende afwijzing van verzoekers verzoeken om overschrijving van vóór zijn indiensttreding bij de Europese Gemeenschappen verkregen pensioenrechten, nieuwe berekening van zijn ouderdomspensioen­coëfficiënt, aansluiting bij de ziektekostenverzekering en een invaliditeitspensioen, en anderzijds, vergoeding van de schade die verzoeker door de afwijzing van die verzoeken heeft geleden.

Beslissing: Het beroep wordt verworpen. Elk der partijen zal de eigen kosten dragen.

Samenvatting

*1. Ambtenaren – Pensioenen – Ouderdomspensioen – Vervroegd pensioen – Begunstigde die later als plaatselijk functionaris bij gemeenschapsinstelling is aangesteld – Invloed op pensioenrechten – Geen
(Ambtenarenstatuut, bijlage VIII, art. 9, tweede streepje, en 40, tweede alinea)*

*2. Procedure – Inleidend verzoekschrift – Vormvereisten – Identificatie van voorwerp van geschil – Summiere uiteenzetting van aangevoerde middelen – Beroep tot vergoeding van door gemeenschapsinstelling veroorzaakte schade
(Statuut-EG van het Hof van Justitie, art. 19 en 46; Reglement voor de procesvoering van het Gerecht, art. 44, lid 1, sub c)*

1. De omstandigheid dat een voormalig ambtenaar die op grond van artikel 9, tweede streepje, van bijlage VIII bij het Statuut een vervroegd ouderdomspensioen ontvangt, tijdelijk voor rekening van een gemeenschapsinstelling een ambt van plaatselijk functionaris bekleedt, brengt geen wijziging in de pensioenrechten die deze ambtenaar op het tijdstip van zijn pensioenaanvraag had verworven. De overeenkomst van plaatselijk functionaris op grond waarvan de betrokkene dat ambt uitoefent, heeft immers niet tot gevolg dat deze opnieuw ambtenaar wordt; bij die overeenkomst wordt hij slechts tijdelijk tewerkgesteld bij de Gemeenschap.

Deze conclusie wordt niet ontkracht door de omstandigheid dat de betrokkene geen pensioen ontvangt tijdens de periode waarin hij als plaatselijk functionaris werkzaam is. Dit vloeit immers voort uit artikel 40, tweede alinea, van bijlage VIII bij het Statuut, volgens hetwelk een ouderdomspensioen niet kan samengaan met een salaris ten laste van een gemeenschapsinstelling.

(cf. punten 60 en 61)

2. Volgens artikel 19 van 's Hofs Statuut, dat krachtens artikel 46 van dat Statuut van toepassing is op de procedure voor het Gerecht, en artikel 44, lid 1, sub c, van het Reglement voor de procesvoering van het Gerecht moet elk verzoekschrift het voorwerp van het geschil en een summier uiteenzetting van de aangevoerde middelen bevatten. Deze aanduiding moet voldoende duidelijk en nauwkeurig zijn om de verweerder in staat te stellen zijn verweer voor te bereiden, en om het Gerecht in staat te stellen, uitspraak te doen op het beroep. Om de rechtszekerheid en een goede rechtsbedeling te waarborgen, wordt voor de ontvankelijkheid van een beroep geëist dat de wezenlijke elementen, feitelijk en rechtens, waarop het beroep is gebaseerd, op zijn minst summier, maar coherent en begrijpelijk zijn weergegeven in de tekst van het verzoekschrift zelf.

Om aan deze vereisten te voldoen, moet een beroep tot vergoeding van de door een gemeenschapsinstelling veroorzaakte schade bevatten: de gegevens die het mogelijk maken te bepalen welke gedraging verzoeker aan de instelling verwijt, de redenen waarom verzoeker meent dat er tussen die gedraging en de gestelde schade een causaal verband bestaat, en de aard en de omvang van die schade.

Hoewel in bijzondere omstandigheden is geoordeeld dat het niet absoluut noodzakelijk is in het verzoekschrift de juiste omvang van de schade en het gecijferde bedrag van de gevorderde vergoeding te vermelden, is daarnaast ook geoordeeld dat verzoeker in zijn verzoekschrift het bestaan van dergelijke omstandigheden moet aantonen of althans aanvoeren.

Het beroep moet derhalve niet-ontvankelijk worden verklaard omdat verzoeker niet duidelijk heeft aangegeven welke onrechtmatige gedraging hij aan de betrokken instelling verwijt, geen gegevens heeft verstrekt waaruit het bestaan van de gestelde schade en het causaal verband tussen die gedraging en de gestelde schade blijkt, en geen melding heeft gemaakt van de omstandigheden die hem zouden hebben belet de omvang van zijn schade nader aan te geven en zijn schadevordering te gecijferen.

(cf. punten 80-84)

Referentie: Gerecht 6 mei 1997, Guérin automobiles/Commissie, T-195/95, Jurispr. blz. II-679, punten 20 en 21; Gerecht 14 mei 1998, Goldstein/Commissie, T-262/97, Jurispr. blz. II-2175, punt 25